

# 泰國潑水節

文 / 宜蘭收容所科員 劉名武 譯 / 泰國貿易經濟辦事處 彭明珠  
圖 / 宜蘭收容所科員 羅日成 資料提供 / 泰國貿易經濟辦事處 黃資函

魅力移民

每年四月十三日一連三天，是泰國傳統的潑水節（又稱宋干節），「宋干」一詞出自梵語，太陽進入某星座稱為「宋干」。太陽連續運行，進出不同的星座共十二次，時間恰好為一年。古代的泰國以宋干節為新年，傳統的宋干節清晨第一項儀式是祈福，年輕一輩列隊向長者表示敬意，希望得到長者的賜福，圖來年吉祥。

移民署收容所為尊重各國多元文化，在每年四月都會舉辦潑水節活動，藉潑水祈福方式，讓全體受收容人洗去一年之不順遂，並祈求來年順利，除了讓所有參加活動的受收容人共同歡渡泰國新年外，也讓其他國籍受收容人體驗不一樣的泰國過節氛圍。



## เทศกาลสงกรานต์ประเทศไทย

วันที่ 13 เมษายน ถึงวันที่ 15 เมษายน ของทุกปี คือประเพณีสาดน้ำของไทยมาแต่โบราณ (เรียกว่าเทศกาลสงกรานต์) คำว่า สงกรานต์ มาจากภาษาสันสกฤต หมายถึง "ก้าวขึ้น" "ย่างขึ้น" นั้นหมายถึงการที่ดวงอาทิตย์ขึ้นสู่วราศีใหม่อัน ครบ 12 เดือน ถือว่าเป็น วันขึ้นปีใหม่ทางสุริยคติ ในทางโหราศาสตร์ กิจกรรมในวันสงกรานต์เริ่มตั้งแต่เช้ามีด คือ การรดน้ำดำหัวผู้ใหญ่เพื่อเป็นการอวยพรและขอขมา เพื่อเป็นสิริมงคลตลอดปี

ในส่วนของสถานกักกัน สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ได้เห็นความสำคัญด้านวัฒนธรรมของแต่ละประเทศ และได้จัดให้มีกิจกรรมเทศกาลสงกรานต์ในเดือนเมษายนของทุกปี โดยใช้สาดน้ำสาดอวยพรกัน ให้น้ำชำระสิ่งอัปมงคลในปีที่ผ่านมาให้หมดไป และขอให้มีแต่ความราบรื่นตลอดปีใหม่ กิจกรรมที่จัดขึ้นนี้ไม่เพียงแต่ให้ผู้ถูกควบคุมตัวชาวไทยได้ฉลองเทศกาลปีใหม่ไทยเท่านั้น ยังให้ผู้ถูกควบคุมตัวประเทศอื่นๆ ได้สัมผัสถึงบรรยากาศการฉลองสงกรานต์ของไทยอีกด้วย